

AVAYA

Avaya Analog

CONTENTS

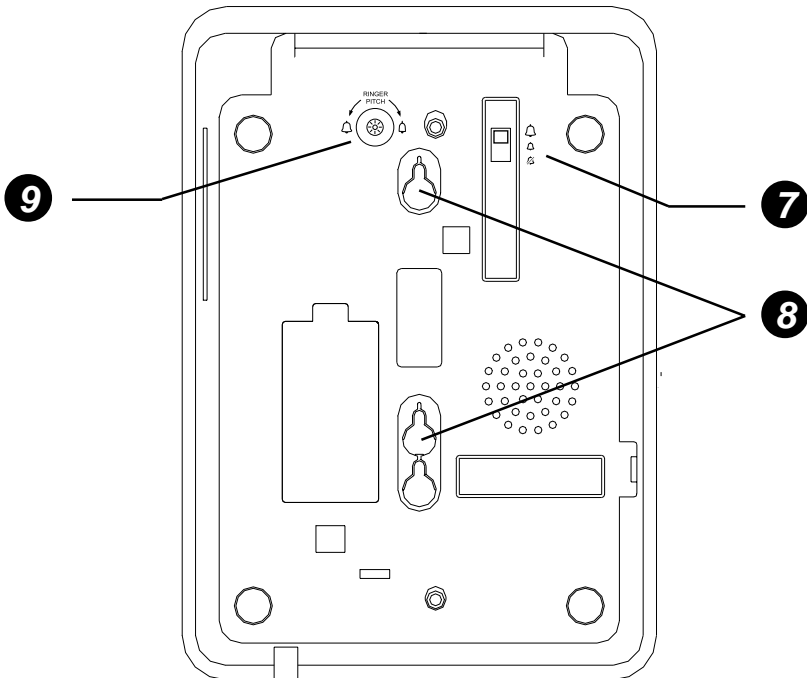
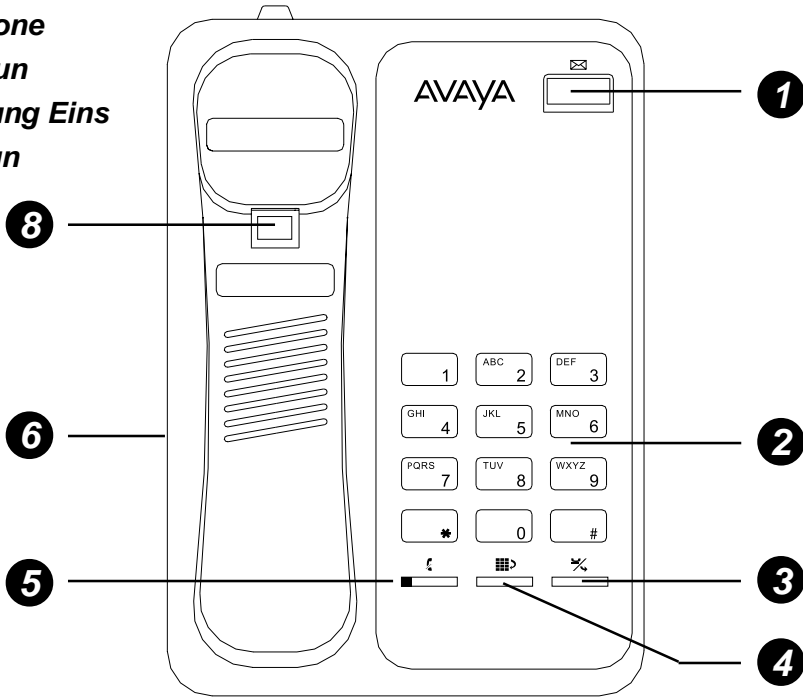
User guide	4
Guide utilisateur	8
Bedienungsanleitung	12
Guía de usuario	16
Guida per l'uso	20

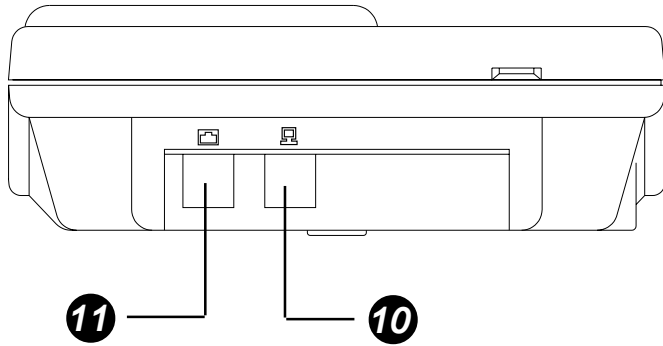
Figure one

Figure un

Abbildung Eins

figura un






The Avaya Analog telephone is designed to work behind the Avaya DEFINITY telephone system.


Telephone Features

Please refer to **figure one** at the front of this user guide.


- 1**




The red message waiting light flashes when you have a message. It also flashes when your telephone rings.
- 2**




A standard telephone keypad with the number “5” having a raised dot for visually impaired users.
- 3**




Press this key during a call to return dial tone. This will enable you to transfer the call to another party or instigate a feature such as conference.
- 4**




Press this key to redial the last number you dialed from the keypad.
- 5**



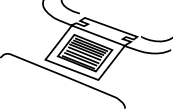
This key mutes the microphone so the other person on the call cannot hear you. A red lamp indicates the mute is on. Pressing it a second time releases the mute and returns you to normal conversation.
- 6**



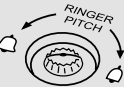
The handset cord plugs in here.
- 7**



A 3-position switch to control the volume of the ring tone. Select from loud ring, quiet ring or ringer off.
- 8**



Wall mounting – Using the template supplied, position where you want to fix your telephone. Drill two holes and fix roundhead screws, slide the telephone into place. Remove the handset retainer by pushing up out of the slot. Turn the retainer through 180° and place back in its slot.
- 9**



Turn the pitch control to adjust the pitch of the ringer.

10



The jack labelled is used to connect a device such as a modem to your telephone.

11



This jack is used to connect a line cord to your telephone.

Declaration of Conformity

Avaya declares that this product Avaya Analog telephone 98390-AV is in conformity with the following harmonised standards:

Safety	EN 60950 : 1992, inc. amendments 1, 2, 3, 4 & 11
EMC	EN 55022 : 1998 Class B & EN 55024 : 1998
Telecom	EN 301 437:1999 & TBR38

Following the provisions of the Council Directive on radio and telecommunications terminal equipment.

July 2001.

Intended use

The Avaya Analog telephone has *only* Touch-tone Dialling(DTMF). This telephone also supports Timed-break recall, no special setting are needed to engage these features.

The telephone has been designed to work behind the Avaya DEFINITY telephone system.

Because the product is connected behind a PABX it must not be relied upon to contact the emergency services during a power failure.

Safety

When using your telephone equipment, the following safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons.

Read and understand all instructions

Follow all warnings and instructions marked on the telephone.

This telephone can be hazardous if immersed in water.

Avoid using the telephone during thunderstorms in your immediate area

If you suspect a natural gas leak, report it immediately, but use a telephone away from the area in question.

Never push objects of any kind into the equipment through housing slots.

To reduce the risk of electric shock, do not disassemble this telephone. There are no user serviceable parts.

Service

Before cleaning, unplug the telephone from the modular wall jack. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.

Hearing Aid Compatible

This telephone is Hearing Aid Compatible (HAC)

Warranty

This product is guaranteed for 18 months from the date of manufacture. To get warranty service on your telephone call the authorised service agent on +44 870 220 0402 Alternatively you may call the distributor from whom the product was purchased.


If you are directed to ship your telephone to the authorised service location, you must do this at your cost. We suggest that you retain the original packing material in the event you need to ship the unit. When sending your telephone include your name, address, and phone number, and description of the fault. After repairing or replacing your telephone, it will be shipped back at our expense.

Le téléphone analogique Avaya est conçu pour fonctionner avec le système téléphonique DEFINITY Avaya


Caractéristiques du téléphone

Prière de se reporter à la **figure un** sur le devant de ce guide utilisateur.

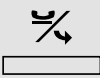
- 1**



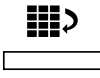
Le voyant d'attente de message rouge clignote lorsqu'il y a un message. Il clignote également lorsque le téléphone sonne.
- 2**




Pavé téléphonique standard avec un point en relief sur le chiffre "5" pour servir de guide aux malvoyants.
- 3**




Appuyer sur cette touche pendant un appel afin de renvoyer une tonalité d'appel. Ceci permet de transférer l'appel à une autre personne ou de sélectionner une option, comme la conférence.
- 4**




Appuyer sur cette touche pour refaire le dernier numéro composé au pavé numérique.
- 5**



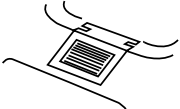
Cette touche coupe le microphone pour que la personne à l'autre bout du fil ne vous entende pas. Un voyant rouge indique que le microphone est coupé. Appuyer une seconde fois pour réactiver le micro et revenir en mode normal de conversation.
- 6**




Le cordon du combiné se branche à cet endroit.
- 7**



Un interrupteur à trois positions permet de contrôler le volume de la sonnerie. sélectionne entre sonnerie forte, sonnerie faible ou sonnerie coupée.
- 8**



Montage mural – Utiliser le gabarit fourni pour trouser un endroit de fixation pour le téléphone. Percer deux trous et poser les vis à tête ronde, mettre le téléphone en le faisant glisser. Retirer le système de retenue du combiné en le faisant sortir de la fente. Retourner le système de retenue de 180° et le remettre dans sa fente.
- 9**



Tourner le potentiomètre de timbre pour régler la tonalité de la sonnerie.

10

Sert à connecter un dispositif du type modem dans le téléphone.

11

Cette prise sert à brancher un cordon d'alimentation au téléphone.

Déclaration de conformité

Avaya déclare que ce produit, téléphone analogique Avaya 98393-AV, respecte les normes harmonisées suivantes :

Sécurité	EN 60950 : 1992, avec les amendements 1, 2, 3, 4 & 11
CEM	EN 55022 : 1998 Classe B & EN 55024 : 1998
Télécom	EN301437 : 1999 & TBR 38

Suivant les dispositions de la Directive du Conseil sur les équipements terminaux de radio et de télécommunications.

Juillet 2001.

Utilisation prévue

Le téléphone analogique Avaya comporte *uniquement* une composition tactile (DTMF). Ce téléphone supporte également le renouvellement d'appel. Aucun réglage particulier n'est nécessaire pour solliciter ces options.

Le téléphone est conçu pour fonctionner avec le système téléphonique DEFINITIY Avaya.

Comme le produit est branché derrière un PABX, il ne pourra donc pas contacter les services d'urgence en cas de panne de courant.

Sécurité

Pour utiliser l'équipement téléphonique, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité ci-dessous pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure.

Lire et bien comprendre les instructions.

Respecter tous les avertissements et toutes les consignes figurant sur le téléphone.

Ce téléphone peut être dangereux en cas d'immersion dans l'eau.

Eviter l'utilisation du téléphone à proximité d'orages.

Si l'on croit détecter une fuite de gaz naturel, il faut la signaler immédiatement, mais en utilisant un téléphone éloigné de la zone en question.

Ne jamais introduire d'objets dans les fentes du coffrage de l'équipement.

Pour éviter les risques d'électrocution, ne pas démonter le téléphone. Il ne comporte aucun pièce que l'utilisateur peut réparer ou surveiller.

Service

Avant de procéder au nettoyage, débrancher le téléphone de la prise murale modulaire.

Ne pas utiliser de produits liquides ou de produits à base d'aérosols. Employer un chiffon humide.

Compatibilité avec les aides auditives

Ce téléphone est compatible avec les aides auditives (CAA).

Garantie

Ce produit est garanti pour une durée de 18 mois à compter de la date de fabrication.

Pour obtenir le service de garantie pour le téléphone, appeler l'agent de service après-vente agréé au +44 870 220 0402 ou bien le distributeur ayant vendu le produit.

Si vous devez retourner votre téléphone au service après-vente agréé, vous devrez le faire à vos propres frais. Nous vous suggérons de conserver le matériau d'emballage d'origine en cas de besoin, pour le transport de l'appareil. Pour adresser votre téléphone, ne pas oublier de joindre votre nom, adresse et numéro de téléphone, ainsi qu'une description de la panne. Le téléphone, après réparation ou remplacement, vous sera retourné à nos frais.

Das Avaya Analog-Telefon wurde für das Avaya DEFINITY-Telefonsystem entworfen.

Eigenschaften des Telefons

Siehe **Abbildung Eins** vorne in dieser Bedienungsanleitung.

1



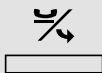
Das rote 'Nachricht wartet'-Licht blinkt, wenn Sie eine Nachricht erhalten haben. Es blinkt außerdem, wenn Ihr Telefon klingelt.

2



Eine Standard-Telefontastatur. Auf der Nummer '5' befindet sich ein erhöhter Punkt für Benutzer mit Sehbehinderungen.

3



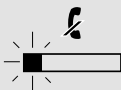
Wenn Sie diese Taste während eines Gesprächs drücken, kehren Sie zum Wählen zurück. So können Sie Anrufe an Dritte weiterleiten oder Eigenschaften wie Konferenzgespräche initiieren.

4



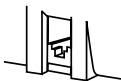
Wenn Sie drücken, wird automatisch die letzte von Ihrer Tastatur ausgewählte Nummer wieder gewählt.

5



Diese Taste schaltet das Mikrofon stumm, so dass Sie von der anderen Person nicht gehört werden können. Ein rotes Licht zeigt diese Stummschaltung an. Wenn Sie die Taste ein zweites Mal drücken, wird die Stummschaltung aufgehoben und Sie können mit Ihrem Gespräch fortfahren.

6



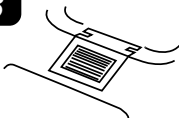
Hier wird das Hörerkabel eingesteckt.

7





Ein Schalter mit drei Positionen zur Lautstärkeregelung des Klingeltons. Mit können Sie lautes und leises Klingeln einstellen bzw. den Klingelton abstellen.


8



Wandaufhängung – Wählen Sie mit Hilfe der beiliegenden Vorlage die Position Ihres Telefons an der Wand. Bohren Sie zwei Löcher, passen Sie zwei Halbrundsrauben ein und schieben Sie das Telefon darauf. Entfernen Sie die Hörerhalterung, indem Sie sie nach oben aus dem Schlitz ziehen. Drehen Sie die Halterung um 180° und schieben Sie sie in den Schlitz zurück.

- 9**  Durch Drehen der Tonsteuerung können Sie die Art des Klingeltons einstellen.

- 10**  Mit der mit markierten Buchse können Sie Geräte, wie z.B. Modems, an Ihr Telefon anschließen.

- 11**  Mit dieser Buchse können Sie ein Leitungskabel an Ihr Telefon anschließen.

Konformitätserklärung

Avaya erklärt hiermit, dass das Produkt Avaya Analog -Telefon 98390-AV mit folgenden harmonisierten Normen konform ist:

Sicherheit EN60950: 1992, einschl. Ergänzungen 1, 2, 3, 4 und 11

EMV EN 55022: 1998 Klasse B und EN 55024: 1998

Telekom EN 301 437:1999 und TBR38

Gemäß den Vorgaben der Ratsrichtlinie zu Radio- und Telekommunikationsstationsgeräten.

Juli 2001.

Verwendungszweck

Das Avaya Analog-Telefon verfügt *nur* über Tastwahl (Mehrfrequenz-Tonwahl). Dieses Telefon unterstützt außerdem Anrufwiederholung. Zum Einschalten dieser Eigenschaften ist keine spezielle Einstellung erforderlich.

Das Telefon wurde für das Avaya DEFINITY-Telefonsystem entworfen.

Da das Produkt an eine Nebenstellenanlage angeschlossen ist, sollte man bei einem Stromausfall nicht davon ausgehen, den Rettungsdienst erreichen zu können.

Sicherheit

Befolgen Sie bei der Verwendung Ihrer Telefongeräte stets die folgenden Sicherheitsvorkehrungen, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Körperverletzungen zu reduzieren.

Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen.

Befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen auf dem Telefon.

Dieses Telefon kann bei Eintauchen in Wasser gefährlich sein.

Vermeiden Sie die Verwendung des Telefons bei Gewittern in Ihrer unmittelbaren Nähe.

Wenn Sie einen Erdgasaustritt vermuten, melden Sie dies sofort, verwenden Sie dazu jedoch ein Telefon, das sich nicht im fraglichen Bereich befindet.

Schieben Sie nie Gegenstände irgendwelcher Art durch die Schlitze im Gehäuse in das Gerät.

Um das Risiko eines Stromschlags zu reduzieren, nehmen Sie das Telefon nicht auseinander. Es enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.

Pflege

Entfernen Sie das Telefon vor der Reinigung von der modularen Wandbuchse. Keine Flüssig- oder Sprühreiniger verwenden. Mit einem feuchten Tuch reinigen.

Kompatibilität mit Hörgeräten

Dieses Telefon ist mit Hörgeräten kompatibel.

Garantie

Dieses Produkt besitzt eine Garantie von 18 Monaten ab Herstellungsdatum. Wenn Sie einen Kundendienst Ihres Telefons im Rahmen der Garantie wünschen, wenden Sie sich bitte unter +44 870 220 0402 an den offiziellen Kundendienstvertreter. Alternativ hierzu, können Sie sich an den Händler wenden, von dem Sie das Telefon erworben haben.

Falls Sie angewiesen werden, Ihr Telefon an die offizielle Kundendienstvertretung zu senden, hat dies auf Ihre Kosten zu erfolgen. Wir empfehlen, die Originalverpackung für diesen Fall aufzuheben. Wenn Sie das Telefon abschicken, legen Sie bitte Ihren Namen, Adresse und Telefonnummer sowie eine Fehlerbeschreibung bei. Das reparierte bzw. ersetzte Telefon wird auf unsere Kosten an Sie zurück geschickt.

El teléfono Avaya Analog está diseñado para funcionar junto con el sistema de teléfono Avaya DEFINITY.

Funciones del Teléfono

Por favor remítase a la **figura uno** en la parte delantera de esta guía de usuario.

1



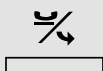
La lámpara roja de mensaje en espera parpadea cuando usted tiene un mensaje. También parpadea cuando suena su teléfono.

2



Teclado numérico de telefónico estándar incluyendo en el número "5" con un punto en relieve para los usuarios con problemas de visión.

3



Pulse esta tecla durante una llamada para volver al tono de marcar. Esto le permitirá transmitir la llamada a un tercero ó originar una función como la de conferencia

4



Pulse para volver a marcar el último número que usted marcó desde el teclado numérico.

5



Esta tecla suprime su micrófono de forma que la otra persona en la llamada no pueda oírle. Una lámpara roja indica que la supresión de sonido está activada. Pulsándola una segunda vez se elimina la supresión de sonido y se le devuelve a una conversación normal.

6



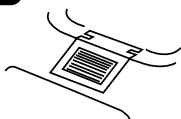
El cable del microteléfono se enchufa aquí.

7



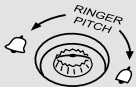
Interruptor de 3 posiciones para controlar el volumen del tono de timbre. Seleccione entre timbre fuerte, timbre bajo o timbre desactivado.

8



Montaje en la pared – Utilizando la plantilla suministrada, determine donde quiere fijar su teléfono. Haga dos agujeros con el taladro y fije los tornillos de cabeza redonda; deslice el teléfono en su lugar. Extraiga el retén del microteléfono sacándolo de la ranura empujándolo hacia arriba. Haga girar el retén 180° y vuelva a colocarlo en su ranura.

9



Haga girar el regulador de tono para ajustar el tono del timbre.

10



El jack con la etiqueta se utiliza para conectar un dispositivo como un módem a su teléfono.

11



Este jack se utiliza para conectar un cable de línea a su teléfono.

Declaración de Conformidad

Avaya declara que este producto de teléfono Avaya Analog 98390-AV es conforme con las siguientes normas armonizadas:

Seguridad	EN 60950 : 1992, incl. modificaciones 1, 2, 3, 4 y 11
EMC	EN 55022 : 1998 Clase B y EN 55024 : 1998
Telecom	EN 301 437:1999 y TBR38

Siguiendo las disposiciones de la Directiva del Consejo sobre equipos terminales de telecomunicaciones y radio.

Julio 2001.

Uso pretendido

El teléfono Avaya Analog *solamente* tiene Marcación Multifrecuencia (DTMF). Este teléfono también soporta rellamada; no se precisa ningún ajuste especial para incorporar estas funciones.

El teléfono ha sido diseñado para funcionar junto con el sistema de teléfono Avaya DEFINITY.

Dado que el producto está conectado con una centralita, en caso de fallo en el suministro eléctrico este teléfono no proporcionara tono de marcado por lo que no podría utilizarse para contactar servicios de emergencia.

Seguridad

Al utilizar su teléfono, siempre deber tener en cuenta las siguientes precauciones de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o heridas a las personas.

Lea y entienda todas las instrucciones.

Tenga en cuenta todas las advertencias e instrucciones indicadas en el teléfono.

Este teléfono puede ser peligroso si se sumerge en agua.

Evite utilizar el teléfono durante el transcurso de tormentas eléctricas en su zona más próxima.

Si usted sospecha que existe una fuga de gas natural, informe de ello inmediatamente, pero utilice un teléfono alejado de la zona en cuestión.

Nunca introduzca objetos de ningún tipo en el equipo a través de las ranuras de la caja.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte este teléfono. No hay ninguna pieza accesible ó reemplazable por el usuario.

Servicio

Antes de llevar a cabo la limpieza, desenchufe el teléfono de la roseta de pared. No utilice limpiadores líquidos o limpiadores de aerosol. Utilice un paño húmedo para la limpieza.

Compatible con Audífono

Este teléfono es Compatible con Audífono (HAC)

Garantía

Este producto tiene garantía de 18 meses desde la fecha de fabricación. Para obtener el servicio de garantía en su teléfono, llame al agente de servicio autorizado al número +44 870 220 0402. También puede llamar al distribuidor que le vendió el producto.


En caso de tener que enviar su teléfono a reparar, debe hacerlo corriendo con los gastos. Le sugerimos que conserve en material de embalaje original por si tiene que enviar la unidad. Cuando envíe su teléfono incluya su nombre, dirección y número de teléfono, y la descripción de lo que falla. Tras reparar o cambiar su teléfono, se lo enviaremos asumiendo nosotros los gastos.

Il telefono Avaya Analog è studiato per funzionare dietro un sistema telefonico Avaya DEFINITY.


Funzionalità del telefono

Vedere la **figura uno** sulla parte anteriore di questa guida per l'uso.

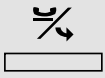
- 1**



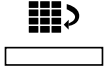
La spia rossa di attesa messaggio lampeggia quando avete un messaggio. Lampeggia anche quando squilla il telefono.
- 2**



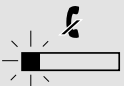
Un tastierino telefonico standard con il numero "5" dotato di punto rialzato per gli utenti non vedenti.
- 3**



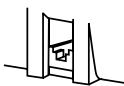
Premete questo tasto durante una chiamata per ripristinare il tono di chiamata. Questo vi permette di trasferire la chiamata ad un altro utente o di attivare una funzionalità, tipo conferenza.
- 4**




Premete per ricomporre l'ultimo numero composto dal tastierino.
- 5**



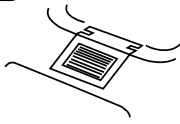
Questo tasto silenzia il microfono così che l'altra persona non possa sentirvi. Una spia rossa indica che la funzione è abilitata. Premendo il tasto una seconda volta disabilitate la funzione e ritornate alla conversazione normale.
- 6**



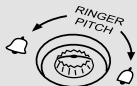
Il filo del ricevitore viene inserito qui.
- 7**



Un interruttore a 3 posizioni per controllare il volume della suoneria. Selezionate fra suono forte, silenzioso o disabilitato.
- 8**



Montaggio a muro – Usando la sagoma fornita, montatelo nella posizione preferita. Eseguite due fori e fissate con viti a testa rotonda, facendo scivolare il telefono in posizione. Rimuovete il fermo del ricevitore spingendolo dalla scanalatura. Girate il fermo di 180° e rimettetelo nella relativa scanalatura.
- 9**



Girate il controllo acustico per regolare il tono della suoneria.

10

Lo spinotto contrassegnato con viene utilizzato per collegare al telefono un dispositivo, ad es. un modem.

11

Questo spinotto viene utilizzato per il collegamento di un cavo di linea al telefono.

Dichiarazione di conformità

Avaya dichiara che questo prodotto Avaya Analog telefono 98393-AV è conforme alle seguenti normative armonizzate:

Sicurezza EN 60950 : 1992, inc. emendamenti 1, 2, 3, 4 e 11

EMC EN 55022 : 1998 Classe B e EN 55024 : 1998

Telecom EN 301 437:1999 e TBR38

Secondo le disposizioni della Direttiva del Consiglio sulle apparecchiature terminali radio e telecomunicazioni.

Luglio 2001.

Uso inteso

Il telefono Avaya Analog è *solo* dotato di Touch-tone Dialling (DTMF). Questo telefono supporta anche il richiamo. Non sono richieste configurazioni speciali per abilitare queste funzionalità.

Il telefono è progettato per funzionare con il sistema telefonico Avaya DEFINITY.

Poiché è collegato dietro un PABX non fare affidamento sul prodotto per il contatto con i servizi d'emergenza nei periodi di mancanza di alimentazione elettrica.

Sicurezza

Quando utilizzate il vostro apparecchio telefonico, seguite sempre le seguenti precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni personali.

Leggete e comprendete tutte le istruzioni

Seguite tutte le avvertenze e le istruzioni apposte sul telefono.

Questo telefono può essere pericoloso se immerso nell'acqua.

Non utilizzare il telefono durante i temporali nell'area immediatamente vicina a voi.

Se sospettare una perdita di gas naturale, denunciatela immediatamente, ma utilizzate un telefono lontano dall'area interessata.

Non inserite mai articoli di qualsiasi tipo dentro l'apparecchio attraverso le scanalature di alloggiamento.

Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non smontate il telefono. Il telefono non contiene parti che richiedono la manutenzione da parte dell'utente.

Manutenzione

Prima di pulirlo, staccate la spina del telefono dalla presa a muro. Non usate detergenti liquidi o aerosol. Usate un panno umido per pulire il telefono.

Compatibile con auricolari per i non udenti

Questo telefono è compatibile con l'uso degli auricolari per i non udenti

Garanzia

Questo prodotto è garantito per 18 mesi dalla data di fabbricazione. Per ottenere la manutenzione in garanzia sul telefono telefonate all'agente autorizzato alla manutenzione al numero +44 870 220 0402, o telefonate al distributore presso il quale avete acquistato il prodotto.

Se vi viene chiesto di spedire il telefono alla sede di manutenzione autorizzata, dovete farlo a vostre spese. Vi suggeriamo di conservare il materiale di imballaggio originale nel caso dobbiate spedire l'unità. Quando spedite il telefono, includete il vostro nome, cognome, indirizzo, numero di telefono e la descrizione del guasto. Dopo la riparazione o sostituzione del telefono, l'apparecchio vi sarà rispedito a nostre spese.

